*Milan Tegeltija*

*President of the HJPC of Bosnia and Herzegovina*

**Konferencija „** **Pravosuđe – trenutno stanje i perspektiva** **“** **Conference on “Judiciary – its Current Status and Perspectives"**

**-** **U** **vodn** **o obraćanje** **-** **-** **Opening Speech -**

**Mostar** **,** **Mostar,** **5 i 6** **.** **5 to 6decembar** **201** **8** **.** **December** **2018**

LUvažene dame i gospodo,LLlLLllladies and gentlemen,

uvažena ekscelencijo SinoYour Excellency, Mr Sinno,

cijenjeni predstavnici Evropske unije ,Dear representatives of the European Union,

c ijenjeni predstavnici USAID-a,Dear representatives of the USAID,

uvaženi predstavnici izvršne vlasti,Distinguished representatives of the executive branch,

cijenjeni predsjednici sudova i glavni tužioci,respeDear Court Presidents and Chief Prosecutors,

uvaženi predstavnici strukovnih udruženja,Dear representatives of professional associations,

i međunarodnih org anizacija,and international organizations,

It is my great honour to welcome you on behalf of the High Judicial and Prosecutorial Council of Bosnia and Herzegovina and on my own behalf, and to thank you for being here and giving your personal contribution to the success of the conference organized by the Council with the support of the Office of the EU Special Representative and the USAID Mission to Bosnia and Herzegovina.

Vjerujem da , kao i prethodnih godina, zajednički m radom , u naredna dva dana , možemo ostvariti cilj eve konferencije -I believe that, same as previous years, working together for the next two days, we can achieve the goals of the Conference - analizirati postojeće stanje i analyze the current state and set utvrditi c iljeve koj e želimo postići u narednom periodu .the goals for the future.

Neću pogriješiti ako ponovim ono što sam rekao i prošle godine da je vlada vina zakona jedan od najvećih izazova na putu ka članstvu Bosne i Hercegovine u E v ropskoj uniji.I will not go wrong if I repeat what I said last year that the rule of law is one of the biggest challenges for Bosnia and Herzegovina on its path to joining the European Union.

Poglavlja 23 „ Pravosuđe i ljudska prava “Chapters 23 "Judiciary and Human Rights"i 24 „ Pravda, sloboda i sigurnost “ ključne su oblasti u pregovorima naše zemlje sa Evropskom unijom. and 24 "Justice, Freedom and Security" are the key areas in the negotiations between our country and the European Union. I ono što se u suđujem reći, nakon vrijednog rada, jeste da smo daleko odma kli ur ješavanju važnih pitanja iz ovih poglavlja , čak i u odnosu na zeml je koje imaju status kandidata . What I dare say, after working hard, is that we have come a long way in resolving some of the important issues from these chapters, even if we compare ourselves to some candidate countries.

AsKada ovo kažemAsAs I say this, istovremeno osjećam i veliki ponos, ali i težinu odgovornost iI feel great pride, but also the weight of the responsibility upon us to successfully complete the reform activities we have started and for which we have created solid basis, and that next year, we can proudly present the concrete results of this year's activities.

Ono što mogu da kažem jeste da je V isoki sudski i tužilačk i savjet Bosne i Hercegovine odlučan da , zajedno sa Vama, preuzme punu odgovornost u ovom procesu.What I can say is that the HJPC BiH, together with you, is determined to take full responsibility in this process.

Naš konačn iOur ultimate goal, as professionals and citizens of this country, is to have a judicial system that can be measured by the EU criteria and is fully in line with the European standards.

OurN aša evropska perspektiva , podcrtavam, zavisi **isključivo**Our European perspective, and I emphasize that, depends exclusively onod naše posvećenosti saradnji sa Evropskom unijom i spremnosti da dokažemo našu iskrenuon how committed we are to cooperating with the European Union and how willing we are to demonstrate our sincere desire želju da budemo dio ove zajednice.wishde to be part of this community.

--- ---

In early Početkom februara ove godine na konferenciji istog formata u Banjaluci, učesnici su p održa liFebruary this year, at the conference of the same format held in Banja Luka, the participants supported**inicijativu za izmjen** **u** **Zakona** **o VSTS** **-u BiH** . **the initiative to amend the** **Law** **on HJPC** **BiH**.

We appreciate Zahvaljujemo se na vašoj podršci koju smo konkretizovali , tako što je Visok i sudsk i i tužilačk i savjet krajem juna ove godine Ministarst vu pravde B osne iyour support, which we have materialized by forwarding the initiative for amending the Law on the HJPC BiH to the BiH Ministry of Justice in late June this year.

Ovom inicijativom uzete su u obzir preporuke iz Peer Review misijaThis Initiative took into account the recommendations from Peer Review missions, pripremljene na temelju opsežne analize naše dosadašnje prak se s jedne , i najbolje evropske prakse , sa druge strane . given after extensive analysis of our previous practice on one hand, and the best European practice on the other hand.

Taksativno ću pobrojati samo neke od izmjena Zakona koje smo naveli u Inicijativi , uz napomenu da je riječ o izmjenama i dopunama koje imaju suštinski karakter sa ciljem unapređenja rada Savjeta i pravosuđa uopšte i da nije riječ o „kozmetičkim“ promjenama.

I will enumerate only a few of the amendments to the Law we included in the Initiative, with a note that these amendments are essential for improving the work of the Council and the judiciary in general, and that these are not "cosmetic" changes.

Dakle, broj članova Savjeta je povećan na 20 tako što će se sudije kantonalnih i okružnih nivoa imati priliku da sami biraju svoga člana S avjeta, kao i sudije općinskog i osnovnog nivou ,Thus, the number of Council members is increased to 20 and cantonal and district level judges will be able to elect their Council member, as well as municipal and basic level judges, a kada je riječ o okružnim i kantonalnim tužilaštvima biće birana po dva tužioca za člana Savjeta . and district and cantonal prosecutor’s office will be electing two prosecutors each as Council members.

Kako bi se spriječio eventualni neprimjereni uticaj na rad Savjeta , i z jednog kantonalnog , odnosno okružnog tužilaštva , može biti izabran samo jedan član.To ensure a balanced representation of all prosecutor’s offices, only one member can be elected from one cantonal and one district prosecutor's office.

Takođe , č lan SavjetaAlso, a member of the Council istovremeno ne može obavljati funkciju predsjednika suda, glavnog tužioca i zamjenika glavnog tužioca i ima mandat od četiri godine na koji ne mo že biti uzastopno izabran. cannot continue to perform the function of the court president, chief prosecutor or deputy chief prosecutor and shall serve for a term of four years that cannot be renewed consecutively.

Furthermore, it is anticipated to establish separate judicial and prosecutorial departments within the single Council.

U I nicijativi su do detalja razrađene dužnosti i obaveze predsjednika , potpredsjednika i članova , kao i organizacij e Savjeta .TheThe Initiative elaborates in detail the duties and obligations of the president, vice presidents and members, as well as the organization of the Council.

Potom slijede izmje ne koje se tiču postupka izbora, imenovanja i ocjen j ivanja nosilaca pravosudnih funkcija i kao i odredbe o finansijski m izvještaji ma o kojima ću nešto više reći u narednim minutama.This is followed by the amendments to the election, appointment and evaluation procedures for judicial office holders, as well as the provisions on financial reports that I will speak more about in the following minutes.

Bilo bi potrebno mnogo više od vremena predviđenog za moje izlaganje da navede m sve promjene koje su navedene u ovoj I nicijativi, koja je cj elokupnoj javnosti dostupna na našoj web stranici.It would take much more than the time allotted for my address to mention all the changes included in the Initiative, which is available to the public on our website.

Ono što želimWhat I want da podcrtam jeste da je riječ o supstancijalnim promjenama kojim se kor iguju sve praznine i propusti koje to underline is that these are substantial changes and should fix all the gaps and failures identified su zapažene u postojećem zakonu koji je , za period u kojem je bio donesen , bio veoma napredan, međutim 15 godina kasnije potrebno je Zakon unaprijediti u oblastima u koji ma se to može i treba učiniti.in the existing law which, for the period in which it was adopted, was very advanced. However, 15 years later the Law needs improvements in the areas where change is possible and needed.

J ednostavno rečeno, po samoj prirodi stvari , i Zakon o Visokom sudskom i tužilačkom savjetu treba evoluirati.Simply put, in the nature of things, the Law on the HJPC should evolve.

--- ---

Rekao sam da ću o procesu **imenovanja** govoriti po sebno , iako je u direktnoj vezi za navedenom Inicijativnom .I said I would speak about the **appointment** process separately, even though it is directly related to the Initiative.Naime, r ealizacija značajnog broja prepo ruka iz Peer Review izvještaja za oblast „Imenovanje nosilaca pravosudnih funkcija“ nije moguća bez sveobuhvatne reforme zako nskog okvira koji reguliše postupak imenovanja. The implementation of a significant number of recommendations from the Peer Review report on "Appointment of judicial office holders" is not possible without a comprehensive reform of the legal framework governing the appointment procedure.

The aUsvojena Inici jativa za reviziju Zakona o VSTS -u značajno mijen j a postojeći sistem imenovanja, i to: propisivanjem horizontalnog premještaja, uvođenjem karijernog sistema koji omogućava posebnu proceduru napredovanja nosilaca pravosudnih funkcija, uvođenjem jedinstvenog javnog konkursa za pozicije osnovnog nivoa, propisivanjem posebnih pravila za imenovanje na rukovodeće funkcije te propisivanjem odredaba o ocjenjivanju kako bi poslužil e kao baza za don ošenje odluka o karijeri sudija i tužilaca.The The dopted Initiative for amending the Law on the HJPC significantly alters the existing appointment system, including: it prescribes horizontal transfers, introduces a career system with a special promotion procedure for judicial office holders, introduces a single public competition for the basic level positions, introduces specific rules for the appointment to managerial positions and lays down provisions on the appraisal as a basis for deciding on the careers of judges and prosecutors.

Izmjenama i dopunama Poslovnika VSTS -a, koje su stupile na snagu u junu 2018. godine te izmjenama i dopunama Pravilnika o pismenom i kvalifikacionom testiranju implementirane su preporuke koje se odnose na: unapređenje pismenog i kvalifikacionog testiranja, uvođenje zahtjevnijih procedura testiranja i unapređenje strukturiranog razgovora, uvođenje razlike između prvog imenovanja i napredovanja (na osnovu prilagođenih kriterija za procjenu stručnosti kandidata u zavisnosti od njihovog profesionalnog statusa), propisivanje posebnih pravila o izboru predsjednika sudova i glavnih tužilaca (uvedena obaveza pripreme i prezentiranja programa rada), te poštivanje utvrđene rang-liste (propisivanjem izuzetaka koji mogu dovesti do odstupanja od rang-liste).

By amending the HJPC Rules of Procedure, which came into force in June 2018, and to the Rules on Written Tests and Entrance Exams, we have implemented the recommendations related to: improving the written tests and entrance exams, introducing more demanding testing procedures and improving the structured interview, distinguishing between the first appointment and promotion (based on the tailored criteria for assessing the competence of candidates depending on their professional status), prescribing specific rules on the election of court presidents and chief prosecutors (new requirement to prepare and present a work plan), and respecting the ranking lists (by prescribing exceptions for deviating from the ranking list).

Pored toga, okončane su aktivnosti na ažuriranju baze ispitnih pitanja za kvalifikaciono testiranje, koja su objavljena na web stranici VSTV-a.In addition, activities to update the database of questions for entrance exam, which have been published on the HJPC website, have been completed. Slijede aktivnosti vezane za pregled i unos pitanja u bazu za automatsku selekciju pitanja za pro vođenje razgovora s kandidatima te pregled spisa za izradu pismenih predložaka za provođenje pismenog testiranja. The following are activities related to the review and entry of questions into the database for the automatic selection for interviews with candidates, as well as review of case files for preparing writing templates for written tests.

TU narednom periodu planirano je održavanje dva TAIEX seminara na temu pravnog lijeka kojim bi se osporavale odluke Savjeta ip rovjere podobnosti kandidata u postupku imenovanja.Two TAIEX seminars are planned on the subject of legal remedy to challenge the decisions of the Council and the suitability of candidates in the appointment process.

Na novembarskoj sjednici Savjeta usvojena su pitanja za provođenje razgovora sa kandidatima i obra sci za razgovor na temelju kojih ulazi mo u proces izbora i imenovanjaAt the November session of the Council, questions and forms for interviewing candidates were adopted, and with this we are ready to start the election and appointment za javnost, rekao bih , najatraktivnije pozicije u pravosuđu, riječ je o iz boru i imenovanj u glavnog tužioca Tužilaštva Bosne i Hercegovine, za koje process for, I would say, the highest profile position in the judiciary –the Chief Prosecutor of the Prosecutor's Office of Bosnia and Herzegovina, which možemo očekivati da će biti okončan i u drugoj polovini januara naredne godine.we expect to complete in the second half of January next year.

--- ---

Talking about Kada je riječ o **disciplinskim postupcima** , preporuke u ovoj oblasti se odnose na unapređenje etičkih kodeksa, izradu dokumenta koji uređuj e ponašanje nosilaca pravosudnih funkcija i praćenje njihove primjene i one su trenutno u fazi realizacije .**disciplinary proceedings,** the recommendations in this area focus on improving codes of ethics, preparing a document to regulate the conduct of judicial office holders and monitoring their application. These recommendations are currently in the implementation phase.

Savjet je, u skladu s pre porukom da se javno objavljuju imena s rodnika sudija i tužilaca koji su zaposleni u pravosudnom sistemu, u Pravilniku o podnošenju, provjeri i obradi finansijskih izvještaja sudija i tužilaca i obrascu finansijskog izvještaja sudija i tužilaca koji su usvojeni na sjednici 26.09.2018.In accordance with the recommendation to disclose the names of the relatives of judges and prosecutors employed in the judiciary, in the Rulebook on the Submission, Verification and Processing of Financial Statements of Judges and Prosecutors and the Form of Financial Statement of Judges and Prosecutors, adopted at the session on 26 September 2018, the Council included an obligation to submit information on the relatives of judges and prosecutors employed in courts and prosecutor's offices, thus implanting the said recommendation.

Realizacija preporuka koje se odnose na pitanja unapređenja disciplinskog postupka, rada disciplinskih komisija, obrazloženja disciplinskih odluka i unapređenj a kaznene politike je u toku.Recommendations related to the issues such as improved disciplinary proceedings, work of disciplinary panels, reasoning part of disciplinary decisions and improving penal policy are being implemented. We are currently working U toku je izrada Priručnika o vođenju disciplinskog postupka, izrada kompilacije odluka donesenih u disciplinskim postupcima, analiza kaznene politike po vrstama prekršaja kao i planiranje obuka članova disciplinskih komisija i nosilaca pravosudnih funkcija na ovu temu. pon the Manual for Conducting Disciplinary Proceedings, on a compilation of disciplinary decisions, analysis of sanctions by types of disciplinary offences and planning a training for members of disciplinary panels and judicial office holders on this topic.

Preporuke koje se odnose na informisanje javnosti o disciplinskim predmetima s e

Recommendations related to keeping the public informed about disciplinary cases areveć primjenjuju u praksi. already being implemented in practice. N a web stranici Savjeta se objavljuju anonimizira ne konačne odluke donesene u disciplinskim postupcima, au slučaju pojačanog interesa javnost i Anonymized final decision in disciplinary proceedings are being published on the HJPC website, and in cases when members of public show higher interest in specific disciplinary proceedings, it is possible to provide information about the case even if before its legal finality, specifying of course that the procedure is still ongoing and appealable.

TU okviru Inicijative za reviziju Zakona o VST S -u implementirane su preporuke koje se odnose na: preciznije definisanje disciplinskih prekršaja, pojednostavljivanje disciplinskog postupka i pravne lijekove u disciplinskom postupku, status Kancelarije disciplinskog tužioca, status i zapošljavanje glavnog disciplinskog tužioca i ostalih disciplinskih tužilaca, obrazlaganje i osporavanje odluka o nepokretanju disciplinskog postupka, sastav disciplinskih komisija, dodjelu disciplinskih predmeta u rad te pravne posljedice izrečenih disciplinskih mjera i brisanje ovih mjera iz evidencije.The Initiative for revising the Law on HJPC included the recommendations in regards to: more precise definition of disciplinary offences, simplified disciplinary procedures and legal remedies in disciplinary proceedings, status of the Office of the Disciplinary Counsel, status and employment of the chief disciplinary counsel and other disciplinary counsels, reasoning and challenging decisions not to initiate disciplinary proceedings, composition of disciplinary panels, assignment of disciplinary cases and legal consequences of imposed disciplinary measures and expungement of these measures from the records. Pri tom su u obzir uzeti i komentari koje je Evropska komisija dostavila krajem juna 2018. godine. Also, the comments provided by the European Commission in late June 2018 were taken into account.

--- ---

Na konferenciji u Banjaluci jedna od ra dnih grupa je razmatrajući pitanje integriteta i odgovornosti nosilaca pravosudnih funkcija predložila zaključ k e vezane za **finansijske izvještaje nosilaca pravosudnih funkcija** **.**At the conference in Banja Luka, one of the working groups that discussed integrity and responsibility of the judiciary proposed conclusions related to **financial statements of office judicial office holders.** Ono što mogu reći 10 mjeseci kasnije jeste da se novi, finansijski izvještaji u skladu sa evropskim standardima počinju primjenjivati za neki h dvadeset i pet dana. I can now say, 10 months later, that the new financial statements that are in accordance with the European standards will be in use in approximately twenty-five days.

Usvajanjem Pravilnika o podnošenju, provjeri i obradi finansijskih izvještaja sudija i tužilaca i Obrasc a finansijskog izvještaja, Visoki sudsk i i tužilačk iWith the adoption of the Rulebook on the Submission, Verification and Processing of Financial Statements of Judges and Prosecutors and the Financial Statement Form, starting from 01 January 2019 the HJPC willgodine uvodi visoke standarde vezane za transparentnost finansija sudija i tužilaca u Bosni i Hercegovini. introduce high standards in transparency of finances of judges and prosecutors in Bosnia and Herzegovina.

Poznato vam je da se Pravilnikom uvodi elektronsko podnošenje, provjera i obrada finansijskih izvještaja, čime se postupak pojednostavljuje i čini efikasnijim, kako za vas, nosioce pravosudnih funkcija koji ima te obavezu dostavljanja ovih informacija , i za Savjet u smislu njihove provjere, tako i za javnost koja je zainteresovan a za finansijske podatke o sudijama i tužiocima.You are aware that the Rulebook introduces electronic submission, verification and processing of financial statements, which simplifies the procedure and makes it more efficient, both for you, the judicial office holders as declarants, and for the HJPC in terms of their verification, but also for the public interested in the financial data of judges and prosecutors.

Ovim Pravil nikom smo, u skladu sa evropskim standardima, obavezali svak og sudij u i tuži oca da u roku od 30 dana po stupanju na dužnost dostaviti informacije o svojim, kao i finansijama članova svog domaćinstva, dok sudije i tužioci koji već obavljaju svoje dužnosti m oraju ažurirati navedene informacije prilikom izvještavanja za prethodnu kalendarsku godinu najkasnije do 31. marta tekuće godine.In line with the European standards, this Rulebook requires every judge and prosecutor to submit information on their financial situation, and the situation of the members of their household, within 30 days from taking the office, while serving judges and prosecutors must update the such information when reporting on the previous calendar year no later than 31 March of the current year.

Pored podataka o svojim i prihodima članova domaćinstva, sudije i tužioci moraju navesti detaljne informacije o načinu i vremenu sticanja nekretnina i vozila, svojine na pokretnostima vrijednosti veće od 5.000 KM, sredstvima u banci, polici osiguranja i drugim ulaganjima i rashodima preko navedenog iznosa.

In addition to data on their own and the income of their household members, judges and prosecutors must provide detailed information on the manner and time of acquisition of real estates and vehicles, movable property worth more than 5,000 KM, bank deposits, insurance policies and other investments and expenses exceeding the said amount.

Takođe, sudije i tužioci moraju navesti poklone i donacije u vrijednosti preko 25 KM koje su vezane za obavljanje dužnosti sudije ili tužioca, kao i podatke o poklonima i donacijama primljenim u privatnom svojstvu ukoliko iznos prelazi 500 KM ili 1.000 KM ukupne godišnje vrijednosti.Also, judges and prosecutors must declare any gifts and donations worth more than 25 KM that are related to the performance of their duties as judges or prosecutors, as well as data on gifts and donations received in their private capacity, if the amount exceeds 500 KM or 1,000 KM of the total annual value.

S druge strane, Savjet vrši provjeru o vih informacija kroz formalne, redovne i vanredne provjere.On the other hand, the Council will be checking such information through formal, periodic and non-periodic checks. Formalne provjere se odnose na blagovremenost dostavljanja i potpunost ispunjavanja finansijskog izvještaja, dok se redovnom provjerom utvrđuje postojanje balansa između finansijskog priliva i odliva.Formal check is used to determine whether a financial statement has been submitted in a timely manner and whether it is complete, while a periodic check is used to determine if there is a balance between financial inflows and outflows. Non-periodic Vanredna provjera se provodi kada se utvrdi postojanje finansijskog disbalansa iu tim slučajevima se mogu tražiti i dodatne informacije od drugih institucija.check is carried out when a financial imbalance is found and in such cases further information may be requested from other institutions.U okviru vanrednih provjera, jednom godišnje, se vrši i provjera, nasumičnim odabirom, najmanje 10 posto podnesenih finansijskih izvještaja. Non-periodic checks, conducted once a year, will include checks of at least 10% of the submitted randomly selected financial statements.

Ukoliko se uoče nepravilnosti o njima se obavještava Kancelarija disciplinskog tužioca.In case any irregularities are found, the Office of the Disciplinary Counsel will be informed. Kada je riječ o nepravilnostima koje se mogu kvalifikovati kao krivično djelo iste se upućuju i nadležnom tužilaštvu, au slučaju prikrivanja imovine, obaveza, prihoda ili rashoda i nadležnom poreskom organu.Irregularities that can be qualified as a criminal offense will be forwarded to the relevant prosecutor's office, and in case of disguising assets, liabilities, income or expenditures, and the relevant tax authority will also be informed.

S obzirom na opredijeljenost Savjeta za punu transparentnost pravosuđa u Bosn i i Hercegovin i i uvažavajući interes javnosti za finansijske podatke nosilaca pravosudnih funkcija, novi elektronski sistem će omogućiti objavljivanje finansijskih izvještaja sudija i tužilaca na web stranici VSTS -a BiH, uz izuzimanje ličnih podataka.Considering the commitment of the Council to full transparency of the judiciary in Bosnia and Herzegovina and respecting the public interest in the financial information of judicial office holders, the new electronic system will enable the disclosure of financial statements of judges and prosecutors on the HJPC website, excluding the personal information.

Do uspostave navedenog sistema, sudije i tužioci će finansijski izvještaj dostavljati u štampanoj formi, koji će javnosti biti dostupni na zahtjev, u skladu sa zakonima o zaštiti ličnih podataka i slobodi pristupa informacijama.Pending the establishment of this system, judges and prosecutors will be submitting their financial statements in hard copies, which will be available to the public on request, in accordance with the laws on protection of personal data and freedom of access to information.

Podsjećamo da je novi koncept finansijskog izvještavanja rezultat implementacije Peer Review preporuka, a re aliziran je u saradnji sa ekspertima USAID-ovog Projekta pravosuđa u Bosni i Hercegovini.As a reminder, the new concept of financial reporting comes as the result of the implementation of Peer Review recommendations, and it has been implemented in cooperation with the experts of the USAID’s Justice Project in Bosnia and Herzegovina.

--- ---

Dalje, u kontekstu integriteta pravosuđa uveli smo **planove integriteta** za svaku pojedinačnu pravosudnu instituciju.Furthermore, in the context of the judicial integrity, we have introduced the **integrity plans** for each and every judicial institution.Naglasio bi da smo u ovoj oblasti daleko ispred naših kolega u regiji, pa čak i ispred kolega u Sloveniji koja je članica Evropske unije i da trenutno našu pozitivnu praksu predstavljamo na regional nom nivou. I would like to emphasize that in this segment we are far ahead of our colleagues in the region and even ahead of colleagues in Slovenia, an EU member state and we are currently presenting our positive practices regionally.

Prije nego što navedem neke od činjenica vezane za ovaj proces, želim da se zahvalim svim predsjednicima sudova i glavnim tužiocima što su dali aktivan doprinos, štaviše što su u nekim situacijama proaktivno djelovali kada je riječ o pripremi li ste mogućih koru ptivnih rizika.Before I mention some of the facts related to this process, I wish to thank all the court presidents and chief prosecutors for their active contribution. They even acted proactively in preparing the list of potential risks of corruption.

Takođe želim da se zahvalim Projektu za pravosuđe Misije USAID-a koji nam je pruži o podršku u ovom važnom koraku na jačanju integritet a pravosuđa i smanjivanju potencijalnog koruptivnog rizika na minimum.I also want to thank the Justice Project of the USAID Mission for the support they provided in this important step in strengthening the integrity of the judiciary and reducing the potential risk of corruption to a minimum.

RelatedlyS navedenim u vezi, želim vas upoznati sa nekim od najvažnijih činjenica vezanim za planove integriteta., I would like to introduce to you some of the most important facts related to integrity plans.

Mnoge zemlje su imale praksu da planove integriteta pripremaju i provode generalno, na zajedničkom nivou za sve sektore društva.Many countries have had the practice of preparing and implementing integrity plans in general for all sectors of society. Mi smo se, međutim, odlučili za sektorski pristup i donijeli odluku da smjernice pripremimo za sektor pravosuđa, odnosno pravosudne institucije. However, we have opted for a sector-based approach and decided to prepare the guidelines for the justice sector, i.e. the judicial institutions.

Razlog naše odluke lež iThe reason behind our decision is our aspiration to get closer to and start the pri družimo evropskim integracijama .tototEuropean integration process faster and more efficiently.

Poznato vam je da smo sredinom 2016. godine usvoji li Smjernice za izradu plana integriteta u pravosudnim institucija ma, Metodološko uputstvo i Model plan integriteta.

You will recall that in mid 2016 we adopted the Guidelines for preparing integrity plans for judicial institutions, Methodological Instruction and Model Integrity Plan.

Potom je uslijedilo formiranje Radne grupe koja je bila sastavljena od predstavnika pravosudnih institucija a koja je imala zadatak da identifikuje rizične procese, kao i faktore rizika te predloži mjere za njihovo otklanjanje.We We then established a working group composed of representatives of judicial institutions, tasked with identifying risky processes and risk factors and propose measures for their elimination.

S druge strane, pravosudne institucije su imale obavezu da svoje radne procese preispitaju, odnosno da izvrše procjenu da li su u njihovoj pravosudnoj instituciji identifikovani rizični procesi navedeni u Listi koju je usvojio Savjet.On the other hand, judicial institutions were required to revise their work processes and assess whether any of the risky processes from the Council’s List could be identified in their judicial institutions.

Nadalje, sve pravosudne institucije su imale mogućnost da, po istoj metodologiji, identifikuju neke druge rizične procese, odnosno faktore rizika i predlože mjere kojima će otkloniti te faktore, a koji nisu navedeni u Listi osnovnih rizičnih procesa.Furthermore, all judicial institutions had the possibility to, using the same methodology, identify some other risky processes and risk factors, and propose measures to eliminate such factors, not included on the List of basic risky processes. I zaista, neke pravosudne institucije su identifikovale dodatne rizike a mi smo njihov doprinos sa zadovoljstvom prihvatili i inkorporirali u finalne dokumente.

Indeed, some judicial institutions were able to identify additional risks and we accepted their contribution with pleasure and incorporated them in the final documents.

JNacrte planova integriteta pravosudne institucije su bile u obavezi dostaviti Savjetu na mišljenje.Judicial institutions had to submit their draft integrity plans to the Council for its opinion.

To nas je vodilo ka narednom koraku, davanja mišljenja na nacrt od Stalne komisije za sudsku i tužilačku etiku, nezavisnost i nespojivost, koja je u konačniciThis has led us to the next step - giving an opinion on the drafts by the Standing Committee for Judicial and Prosecutorial Ethics, Independence and Incompatibility, which ultimately pripremila ukupno 100 mišljenja na dostavljene nacrte .prepared in total 100 opinions on the submitted drafts.

Sav obavljeni posao , kako od strane pravosudnih institucija tako i od Savjeta ,

All the work that has been done, both by the judicial institutions and the Councilrezult irao je da trenutno imamo situaciju da su sve pravosudne institucije u Bosni i Hercegovini usvojile planove integriteta kao četverogodišnji dokument te da su u ovoj godini započeli sa njihovom implementacijom. resulted in that we currently have the situation in which all the judicial institutions in Bosnia and Herzegovina have integrity plans adopted for a four year period and started implementing them in this year. Štaviše, u prvom kvartalu 2019. godine očekujemo prve izvještaje k oje su pravosudne institucije , podsjećam o obavezne dostaviti S avjetu do 15. aprila. Moreover, in the first quarter of 2019, we expect to receive the first reports, and the judicial institutions are reminded to submit them by 15 April.

Takođe bih podsjetio rukovodioce pravosudn ih institucij a na obavezu redovno g pra ćenja provođenja plana integriteta .I would also remind the heads of judicial institutions of their duty to regularly monitor the implementation of integrity plans.

Nadalje, kada je riječ o informaciono-tehnološkom alatu za praćenje implementacije planova integriteta želim vas informisati da je on izrađen u saradnji sa Regionalnom antikorupcijskom inicijativom i trenutno je u testnoj fazi.Furthermore, I would like to inform you that an information and technology tool for monitoring the implementation of integrity plans has been developed in cooperation with the Regional Anti-Corruption Initiative and is currently in its test phase.

Gledajući iz trenutne perspektive, n akon obimnog poslaFrom the current perspective, after investing a lot of effort, koji smo obavili, logično je da se postavlja pitanje - šta su prednost i pripreme i uvođenja planova integriteta?, it is logical to ask - what are the benefits of preparing and introducing integrity plans? Prednosti su sljedeće: The benefits are these:

Sve pravosudne institucije su imale priliku da kroz ove aktivnosti sistematski analiziraju svoje radne procese te da ojačaju institucionalni i individualni integritet, efikasnost i odgovornost.

All the judicial institutions have been given an opportunity to systematically analyze their work processes through these activities and to strengthen their institutional and individual integrity, efficiency and accountability. Takođe, kroz ove aktivnosti, cilj S avjeta je bio da integritet pravosudnih institucija unaprijedi na sistemski i ujednačen način te da identifikuje najbolje prakse u pojedinim pravosudnim institucijama koje bi se mogle primijeniti na sve ostale pravosudne institucije u BiH. Also, through these activities, the HJPC wanted to enhance the integrity of judicial institutions in a systemic and uniform manner and to identify best practices in certain judicial institutions that could be applied to all other judicial institutions in Bosnia and Herzegovina. Nadalje, uspješnom provedbom planova integriteta pravosudnih institucija doprinijet će se jačanju vladavine prava i povećanju povjerenja javnosti u pravosudne institucije u Bosni i Hercegovini. Furthermore, the successful implementation of integrity plans in judicial institutions will help strengthen the rule of law and increase the public confidence in judicial institutions in Bosnia and Herzegovina.

Naredni izazov je da se unutar Visokog sudskog i tužilačkog savjeta uspostavi efikasan i učinkovit mehanizam za praćenje implementacije planova integriteta pravosudnih institucija, jer od našeg monitoringa i posvećenosti ovoj aktivnosti uveliko će zavisti ostvarenje cilja koji se želio postići usvajanjem planova integriteta.The next challenge will be to establish an efficient and effective mechanism within the High Judicial and Prosecutorial Council for monitoring the implementation of judicial integrity plans, because it will greatly depend on our monitoring and commitment to this activity whether we will achieve the goal that was intended with the adoption of integrity plans.

Govoreći o mehanizmima za unapređenje integriteta i odgovornosti, podsjećam da jedino pravosuđe sa visokim nivoom integriteta i dokazanim rezultatima u borbi protiv korupcije, ima puno pravo da od društva i građana traži podršku za svoj razvoj i nezavisnost.Speaking of mechanisms for improving integrity and accountability, I remind you that only a judiciary with a high level of integrity and proven results in countering corruption has the right to seek the support from the society and citizens for its development and independence. Zbog toga, društvo i građane trebamo stalno informisati o kontinuitetu i uspjehu svoga rada na ovim pitanjima. Therefore, we need to make the society and citizens constantly informed about the continuity and success of our work on these issues.

--- ---

Pitanje **efikasnosti i kvaliteta** **rada pravosudnih institucija** jedno je od pitanja sa kojima se kontinuirano bavimo i koje je konstantno u fokusu naše pažnje.The issue of the **efficiency and quality of judicial institutions is** one of the issues we are constantly dealing with and which is constantly in the focus of our attention.

Na prošloj konferenciji se govorilo o efikasnosti tužilaštva kroz unapređenje teritorijalne organizacije

During our last conference, we discussed the effectiveness of prosecutor’s offices and improved territorial organization and te je s tim u vezi izvršeno ažuriranje Analize podataka koja je predstavljena Savjetu i koj u je Savjet usvojio .. InInin this context the Analysis of data presented to the Council and adopted by the Council was updated. O k onkretn im aktivnostima koje su poduzete na realizaciji vaših zaključk a iz ove oblasti informisat će vas direktor Sekretarijata u narednim minutama.TheTheDirector of the Secretariat will inform you about the concrete activities taken to implement your conclusions. Ono što želim istaći jeste da smo svjesni ovog problema i da radimo na njegovom rješavanju.

What I want to stress is that we are aware of this problem and are working to solve it.

Govorili smo io prikupljanju i distribuciji dobre prakse, formiranju zajedničkih timova, daljoj edukaciji u specijalističkim oblastima i drugim važnim pitanjima, o čijoj realizaciji će vas takođe informisati direktor Suljagić.We have also discussed the collection and distribution of good practices, establishing joint teams, further specialized training and other important issues, which you will also hear more about from Director Suljagić.

Regarding Kad a je riječ o efikasnosti sudovathe efficiency of courts, iu ovoj oblasti smo radili na svim pitanjima koja ste definisali kao prostor za dalje unapređenje poput problem a postojanja neravnomjerne opterećenosti sudija neriješenim brojem predmeta i njihovom starosnom strukturom, pitanja izbor a šef ova sudsk ih odjeljenj a , alternativnog načina rješavanja sporova, Smjernica za postupanje u parničnim predmetima, reformi izvršnog postupka i revizij e zakona o izvršnom postupku.,,we have worked on all issues that you have defined as requiring further improvement, such as the problem of uneven distribution of pending cases among judges, their age structure, the election of heads of court departments, alternative dispute resolution, Guidelines for Managing Civil Proceedings, reform of enforcement procedure and revising the Law on the Enforcement Procedure.

Iz izlaganja direktor a vidjećete da možemo biti samo djelomično zadovoljni sa realizacijom ovih zaključaka jer je , kada je riječ o nekim vašim zaključcima , izostao adekvatan angažman .

From the Director’s presentation, you will see that we can be partially happy with the implementation of these conclusions, and additional efforts will be needed to ensure their successful implementation.

Međutim, sutrašnje jutro smo u potpunosti posvetili ovim temama, pa vjerujem da ćemo naći načina da unaprijedimo realizaciju naših zaključaka u skoroj budućnosti.However, tomorrow morning will be completely devoted to these topics, so I believe we will find ways to improve the realization of our conclusions in the near future.

 --- ---

Ne znam koliko se sjećate da je akcenatI do not know how well you remember, but the February conference was focused on **organized crime and corruption**. Iako to nije primarna tema ove konferencije, pitanje procesuiranja predmeta ove vrste kriminaliteta nije ništa manje važno nego u odnosu na prethodnu konferenciju. Although this is not the primary topic of this conference, the issue of prosecuting cases of this type of crime is no less important than during the previous conference.

Svi dobri rezultati, svi pozitivni pomaci i uvođenje najboljih standarda u pravosuđe naše zemlje bi će , u najbolju ruku, zamagljeni i stavljeni u drugi plan, ako ne budemo vrijedno i predano radili i imali konkretne rezultate u ovoj oblasti .

All the good results, all the positive developments and introducing the best standards in the judiciary of our country will be, at best, blurred and of secondary value if we do not work hard and with dedication to produce concrete results in this area. Štaviše, ovi rezultati moraju biti jasno predočeni javnost po principu „ da pravda bude vidljiva “ . Moreover, such results must be clearly shared with the public in accordance with the principle "justice should be seen to be done".

Dakle, šta god radili, biće dovoljno rećiSo, no matter what we do, if da su nam slabi rezultati u borbi protiv organizovanog kriminala i korupcije pa da svi naši drugi napori i dobri rezultati, u očima javnosti ,our results in fighting organized crime and corruption are weak all our other efforts and good results will mean nothing in the eye„ padnu u vodu “ .s of the public.

Jedini valjan argument je broj uspješno okončanih predmeta .The only valid argument is the number of successfully completed cases. To je jedini način da stanemo u kraj kritikama i kriticizmu vezanom za pravosuđ e . This is the only way to counter the criticism of the judiciary. A taj argument je u vašim rukama ! And that argument is in your hands! Znamo da rezultata ima i molimo da informacije o njima konstantno plasirate u javnosti. We know there are results and we ask you to keep the public informed about those results. Tamo gdje su rezultati, diplomatski ću reći, skromni, apelujemo da , čim prije , budu poboljšani i unapređeni.Where the results are, diplomatically said, modest, we urge you to improve them as soon as possible.

Dakle, pravosuđe se posmatra isključivo kroz prizmu brzine i kvaliteta rješavanja sporova koji u svakodnevnom životu „ bole “ građane naše zemlje i kroz prizmu efikasne borbe protiv organizovan og kriminal a i korupcij e .Thus, the judiciary is seen solely through the prism of speed and quality of processing cases which touch upon the everyday life of the citizens of our country and through the prism of our effective fight against organized crime and corruption. Pomozite nam da rezultati našeg predanog rada budu vidljiviji i jasniji, pomozite nam da povratimo povjerenje građana u sistem!Help us make the results of our dedicated work more visible and clear, help us regain the trust of citizens in the system!

S a naše strane ,From our side, mi smo uradili ono što smo mogli, osnovali smo Stalnu komisiju za efikasnost tužilaštva, ima m o Projekat koji služi kao vaša i podrška Strateškom forumu rukovodilaca tužilaštava i policijskih tijela u BiH, uspostavljeni su i operativni forumi, obavljene aktivnosti na promociji i formiranju stalnih istražnih timova u odjelima za privredni kriminal ili odsjecima za korupciju i organizovani kriminal, usvojene su dopune Pravilnika o orijentacionim mjerilima za rad tužilaca kojima je propisano vrednovanje predmeta finansijskih istraga, organizovane, we have done what we could. We have established the Standing Committee for Efficiency of Prosecutor’s Offices, have a Project that provides support to the Strategic forum of heads of prosecutor's offices and police agencies in BiH, we have also established operational forums, conducted activities to promote and establish the standing investigation teams in the departments for economic crime or departments for corruption and organized crime, adopted the amendments to the Book of Rules on Framework Measurements for the Work of Prosecutors which include valuation of financial investigations, organization of zajedničke edukacije tužilaca i ovlaštenih službenih lica , organiz ovani su sastan ci između glavnih tužilaca i predstavnika vrhovn ih revizorskih institucija u Bosni i Hercegovini. joint trainings for prosecutors and authorized officials, meetings were organized between chief prosecutors and representatives of the umbrella audit institutions in Bosnia and Herzegovina.

Uz podršku Delegacije Evropske unije u okviru Projekta IPAWith the support of the European Union Delegation provided within the IPA Project 2017 u 10 tužilaštava biće angažovano 11 stručnih saradnika ekonomske struke na period od 2 godine.2017, in 10 prosecutor’s office 11 financial experts were hired for a period of 2 years. Cilj dodatne podrške iz oblasti ekonomije i finansija jeste da se ojačaju kapaciteti tužilaštava u ovim oblasti ma . The purpose of this additional support in the area of finance and economy is to strengthen the capacities of prosecutor's offices in this field.

We have rRedovno se prati i izvještava i o stepenu realizacije aktivnosti predviđenih Strategijom.regular monitoring and reporting on the degree of implementing the activities set out in the Strategy.

Ako možemo još nešto da učinimo da vam pomognemo, tu smo, i molimo vas da to naznačite tokom sesije predviđene za ovu temu.If there is anything else we can do to assist you, we are here for you, so please feel free to share it during the session scheduled for this topic.

Once again, I am asking you to keep in mind what I said earlier, J oš jednom vas molim da se imate u vidu moje riječi, da bez konkretnih rezultata u oblasti organizovanog kriminala i korupcije sa kojima će biti upoznati io kojima će biti informisa ni **svi** građani naše zemlje, svi naši ostali reformski zahvati, vrijedni pohvale, će biti marginalizirani i li anulirani.Once again, Once again I Once On without concrete results in fighting organized crime and corruption which will be communicated to all the citizens in our country, all our praise-worthy reform activities will be marginalized or negated.

--- ---

Moram se na kratko osvrnuti i na preporuke u oblasti **edukacije** , naime o d ukupno 13 preporuka ove oblast tri se odnose na početnu obuku odnosno uvođenje sistema mentorstva u sudove i tužilaštva.I must briefly touch upon the recommendations on **education**, Namely, 3 of 13 recommendations in this area pertain to initial training, i.e. introducing the system of mentorship in courts and prosecutor's offices. Implementacija ove preporuke je u ranoj fazi i zasad uključuje samo nadzor nad postojećim vidovima podrške u sudovima u kojima su nove sudije imenovane tokom 2017. i 2018. godine. Implementation of this recommendation is at an early stage and for now it involves only control over existing forms of support in the courts where new judges were appointed in 2017 and 2018. Očekuje se održavanje TAIEX seminara o početnoj obuci i mentorskom sistemu u sudovima s primjerima najboljih praksi iz šest zemalja E vropske unije . TAIEX seminar on initial training and mentoring system is due and it will include examples of best practices from six EU member states. U tužilaštvima je sistem mentorstva uveden usvajanjem Pravilnika o izboru i radu konsultativnih tužilaca , a aktivnosti nadzora su u toku.

In prosecutor's offices, the system of mentorship was introduced with the adoption of the Book of Rules on the Selection and Method of Work of Prosecutor Mentors, and supervision activities are ongoing. Održavanje obuke mentora/ konsultativnih tužilaca je planirano u okviru entitetskih centara za edukaciju sudija i tužilac a. The training for mentors / consultative prosecutors is planned within the entity judicial and prosecutorial training centers (JPTCs). Pored toga, CEST-ovi organizu ju obuke za novoimenovane sudije i tužioce u skladu s temama koje je Savjet definisao krajem 2017. godine. In addition, JPTCs are organizing trainings for newly appointed judges and prosecutors on topics defined by the Council in late 2017. U toku 2018. godine Savjet se fokusirao na praćenje realizacije ovih obuka s ciljem unapređenja njihovog sadržaja i metodologije u 2019. godini. During 2018, the Council has been focused on monitoring the implementation of these trainings to be able to improve their content and methodology in 2019.

Takođe realiz ujemo p reostalih deset preporuka koje se odnose na stručno usavršavanje .We are also implementing the remaining 10 recommendations related to professional development. U toku je i proces uspostavljanja stalne mreže kontakt osoba u sudovima i tužilaštvima s a ciljem kontinuiranog prikupljanja informacija o potrebama za obukom i sudske prakse, kao i savjetovanja CEST-ova u vezi s izradom programa za 2019. godinu. Also underway is the process of setting up the permanent network of points of contact in courts and prosecutor's offices to ensure continued collection of information on training needs and case law, as well as providing advise to JPTCs in preparing programs for 2019.

AIzmeđu Savjeta i CEST-ova je uspostavljen brži sistem razmjene evaluacija o održanim obukama, kako bi se omogućila pravovremena intervencija , a system for faster exchange of evaluations on trainings was established between the Council and the CESTa to ensure timely intervention and a new set of rules on minimum required training is being considered.

**---** **---**

I evo nas na temi koju smo akcentirali tokom prvog dana konferencije.And now to the topic that we want to focus on during the first day of the conference -Riječ je o **o** **cjenjivanj** **u** , veoma bitno m pitanju the **appraisal** **-** a very important issue kojem smo , gotovo u potpunosti , posvetili našu posljednju sjednicu .to which we dedicated almost our entire last session.Vjerujem da i to govori o značaju koji pridajemo ovom procesu. I believe this also shows the importance we attach to this process. As S obzirom da će se u narednim satima detaljno razgovarati o ovoj temi neću dublje ulaziti u nju u svom uvodnom izlaganju. we will discuss this topic in detail over the next few hours, I will not go into details in my opening remarks.

Ono što želim reći jeste da je riječ o revolucionarnoj reformi u oblasti pravosuđa .What I want to say is that it is a revolutionary judicial reform. Pa je onda, s asvim logično , imajući u vidu njen „revolucionarni“ karakter , da izazove i nedoumice, možda čak i Given its "revolutionary" nature, it is then quite logical that it will cause doubts and perhaps eventjeskobu vezanu za njenu realizaciju u praksi. anxiety about its application in practice.

Međutim, status quo nije bio prihvatljiv, morali smo unaprijediti ovu oblast!However, status quo was not acceptable, this segment had to be improved!

Vijeće Evrope je jasno , još u junu 2014. godine , reklo da se sistem ocjen jivanja mora promijeniti.The Council of Europe said clearly back in June 2014, that the appraisal system must be changed. TheEksperti Evropske komisije su izvršili analizu postojećeg stanja iu saradnji i komunikaciji sa sudovima i tužilaštvima koja su tokom svoje misije posjetili , dali su preporuke najbolj ih modalitet a za unapređenje procesa ocjenjivanja . European Commission’s experts have analyzed the current situation and in cooperation and communication with courts and prosecutor’s offices which they visited during their mission gave recommendations in terms of the best modalities for improving the appraisal process. Mišljenje Vijeća Evrope i preporuke eksperata E vropske komisije su obavezujuće, a promjene neophodne kako bi se unaprijedio sistem odgovornosti i profesionalizma. The opinion of the Council of Europe and the recommendations of the European Commission’s experts are important guidelines which need to be followed to improve the system of accountability and professionalism. Kriteriji koje smo usvojili na našoj zadnjoj sjednici imaju preventivni i antikoruptivni karakter i ne smijemo oklijevati u njihovoj primjeni. The criteria we adopted at our last session have both preventive and anti-corruption character and we must not hesitate to apply them.

Vremena za diskusiju je bilo dosta, cij ela godin a i nosioci pravosudnih funkcija su imali priliku da blagovremen o istaknu primjedbe i sugestije.

There has been plenty of time for discussion, the entire year, and judicial office holders have had an opportunity to express their comments and suggestions in a timely manner.

What I can say on behalf of O no što ispred Savjeta mogu reći jeste da se rizik cjelokupnog procesa mora prihvati a njegove posljedice ćemo razmatrati poslije godin u dana i tamo gdje se to eventualno po k aže potrebnim , izvršiti korekcije.What the Council is that the risk of this entire process must be accepted and we can discuss the consequences after a year; if we see any need for amendments, we will do so.

--- ---

Za kraj bih rekao, a šta drugo nego da smo još uvijek na put u prema našem cilju i da stajanja i zastajkivanja ne može i neće biti, čak i ako neke reforme nisuFinally, all I can say is that we are still working towards our goal and there can be no stops or delays, even if some reforms are not readily sa zadovoljstvom primljene unutar pravosudne zajednice.received by the judicial community.

C ilj ove konferencije je da z ajednički utvrdimoThe purpose of this conference is to jointly take stock of šta smo uradili na realizaciji preporuka sa konferencije koja je održana u februaru ove godine , a potom da utvrdimo put kojim se treba mo kretati u narednom periodu. what we have done to implement the recommendations from the conference held in February this year, and then to determine the path to follow in the future.

TZ ajedno sa sudijama, tužiocima, partnerima u domaćoj vlasti i međunarodnoj zajednici , sa jednakom posvećenošću i ozbiljnošću , Savjet želi nastaviti sa rješavanjemTogether with judges, prosecutors, partners in the domestic government and international community, with the same dedication and seriousness, the Council wants to continue addressingpitanj a koja su od izuzetnog značaja za pravosuđe Bosne i Hercegovine. issues that are extremely important for the judiciary of Bosnia and Herzegovina.

N eophodno je nastaviti reformu u oblasti zakonodavstva koja će biti usmjerena na očuvanje i dalje jačanje nezavisnosti pravosuđa.It is necessary to continue the legislative reform, which will focus on maintaining and further strengthening of the judicial independence. Moramo se i dalje baviti pitanjima efikasnosti pravosuđa, unapređenjem procesuiranj a predmeta ratnih zločina, organizovanog kriminala, korupcije, i drugih predmeta. We have to continue addressing the issues of the judicial efficiency, improving the processing of war crime cases, organized crime, corruption, and other crimes. Na taj način ćemo u našoj zemlji osigurati stabilan društ v eni i privredni ambijent i strateški pristup rješavanju budućih izazova u sektoru pravosuđa. This will help ensure a stable social and business environment in our country as well as a strategic approach to solving future challenges in the justice sector.

We did not reach all the achievements I have mentioned in isolation or on our own. Postigli smo ih uz saradnji sa vama , sa sudijama, tužiocima i osoblj em u pravosuđu , i nadamo se zajedničkom radu iu narednom periodu. We have achieved them in cooperation with you, judges, prosecutors and staff in the judiciary, and we hope we will work together in future.

Kada je riječ o zakonodavnoj i izvršnoj vlasti, Savjet je otvoren za saradnju o svim važnim pitanjima iz oblasti reforme pravosuđa.As for the legislative and executive branches, the Council is open to cooperation in all important issues relevant to judicial reform, cooperation that would be based on mutual respect and understanding, to reach our joint goal of accession to the European Union and prosperity of the BiH society as a whole.

I konačno, dobar dio našeg us p jeha dugujemo brojnim međunarodnim prijateljima koji su nas velikodušno podrža vali.And finally, a good part of our success is owed to our many international friends who have generously supported us.

Just like Kao iu decembru 2016. godine i februaru 2018. godine , Evropska unija je podržala ovaj skup , kao i Misija USAID-a u Bosni i Hercegovini, na čemu smo im veoma zahvalni .in December 2016 and February 2018, the European Union supported this event, as well as the USAID Mission in Bosnia and Herzegovina, for which we are very grateful.

I invite all the attendees P ozivam sve prisutn e da uzmu aktivno učešće u tri radne grup e koje su , kao i prethodne godine, tematski podijeljene na važne oblasti za funkcionisanje pravosuđa: efikasnost i kvalitet sudova i tužilaštava;I invite to take an active role in the three working groups, focusing, same as last year, on different topics that are important for the functioning of the judiciary: efficiency and quality of courts and prosecutors' offices; organizovani kriminal i korupcija ; organized crime and corruption; and i nezavisnost, odgovornost i integritet i odgovornost . independence, integrity and accountability.

Hvala.

Thank you.